

Programa para os cursos 2º Semestre de 2021

Título do Curso	Introdução à compreensão leitora em língua francesa
Apresentação do Curso	<p>O objetivo deste curso é propiciar uma iniciação às estratégias de compreensão leitora em língua francesa para estudantes universitários que desconhecem o idioma e tem interesse em começar a estudá-lo ou que, mais pontualmente, que necessitem realizar leituras em língua francesa.</p> <p>Propomos uma formação de nível introdutório, focada na descoberta e emprego de estratégias de leitura compreensiva em língua francesa. Tomamos como apoio teórico os estudos sobre a compreensão global dos textos e sobre a intercompreensão entre as línguas românicas.</p> <p>Nada mais frustrante e lento do que tentar uma compreensão leitora com base na tradução palavra-por-palavra. Mesmo o recurso a tradutores automáticos pode gerar grande frustração, pelas derrapagens de sentido apresentadas.</p> <p>Nota-se, assim, que o leitor de língua portuguesa nem sempre tem consciência dos mecanismos e estratégias que emprega para a leitura em língua materna, estratégias essas que podem ser proveitosamente repassadas para a leitura em língua estrangeira em geral, e ainda mais para uma língua-irmã, como o francês.</p> <p>A competência de base gerada neste curso permitirá uma entrada de ataque nos textos em língua estrangeira fértil em hipóteses produtivas de compreensão, que poderão ser a seguir verificadas com o apoio de outras ferramentas.</p>

Docente Responsável	Profa. Dra. Heloisa Brito de Albuquerque Costa
Nº USP	760749
Ministrante(s)	Profa. Dra. Mariza Pereira Zanini
Público- alvo	Estudantes universitários em geral. Não é exigido nenhum conhecimento prévio de língua francesa.
Carga horária	15h
Modalidade	A distância e remoto – Microsoft Teams, Google meet e/ou zoom
Período de oferecimento	Nas terças e quintas de 05 a 26/10/2021 Horário das 17h às 19h30min
Objetivos Gerais	<ul style="list-style-type: none"> • Desenvolver estratégias iniciais de compreensão leitora em língua francesa.
Objetivos Específicos	<ul style="list-style-type: none"> • Trabalhar o reconhecimento das estratégias empregadas na leitura em língua materna • Introduzir o conceito e atividade de leitura global e a geração de hipóteses de compreensão • Promover o acesso e valorização das transparências na compreensão entre português e francês • Aprender a usar o dicionário de maneira produtiva para a compreensão leitora em língua francesa
Justificativa	A justificativa da apresentação deste curso é a necessidade ou o desejo de realizar leituras em francês de estudantes das mais diferentes formações universitárias, tanto de graduação quanto de pós-graduação. Diante da internacionalização de alguns cursos, essa proposta pode ser um primeiro passo na vida do estudante rumo a uma dedicação ainda maior para dominar este idioma estrangeiro.
Conteúdo Programático	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reconhecimento das estratégias de leitura em língua materna 2. A leitura global e as hipóteses de compreensão. 3. Transparências e dicionários

Metodologia	O curso será ministrado via ensino remoto e a metodologia adotada será exposição dialogada e trabalhos em pequenos grupos.
Avaliação	A avaliação do curso será feita por meio da participação e da realização de atividades.
Critérios para aprovação	Os participantes devem obter a nota mínima 5,0 para aprovação no curso
Frequência mínima	75%
Oferecimento (à distância)	Pelo Teams, Zoom ou Google meet
Número de vagas	20 vagas
Pré-Requisitos	Ser estudante universitário
Teste de Nível	Os participantes devem declarar-se desconhecedores do idioma francês
Bibliografia	<p>ALBUQUERQUE-COSTA, H. et PARPETTE, Ch. <i>Français sur objectif universitaire : méthodologie, formation des enseignants et conception de programmes</i>. Humanitas, Ed. Paulistana, AUF. São Paulo, 2016.</p> <p>BORG, S. et alii (org.) <i>L'université en contexte plurilingue dans la dynamique numérique</i>. Editions des archives contemporaines. Paris, 2016.</p> <p>BOUQUET, S. (org.) <i>Théories linguistiques et enseignement du français aux non-francophones</i>. FDLM, Recherches et Applications. CLE international, Paris, 2001.</p> <p>CISLARU, G. et alii. <i>L'écrit universitaire en pratique</i>. 2^e édition. De Boeck. Bruxelles, 2011.</p> <p>GEHLEN, A-F. et alii. <i>Une introduction à l'enseignement supérieur. Apprendre à apprendre</i>. Les éditions du Céfal, Liège, 2008.</p> <p>KLEIMAN, A. <i>Oficina de leitura: teoria e prática</i>. 10^a Edição, Campinas, SP. Pontes, 2004.</p> <p>MANGIANTE, J-M. et PARPETTE, Ch. <i>Le français sur objectif universitaire</i>. PUG, Grenoble, 2011.</p>

	<p>OLIVEIRA, L.A. <i>O conceito de competência no ensino de línguas estrangeiras</i>. Feira de Santana, n.37, p.61-74, jul./dez. 2007. Disponível em: Sitientibus_Educação_37_2007+Editorial.pmd (uefs.br)</p> <p>PARPETTE, Ch. et MANGIANTE, J-M. (coord.) <i>Faire des études supérieures en langue française</i>. FDLM, Recherches et Applications. CLE international, Paris, 2010.</p> <p>SAEZ, M.E. <i>O letramento acadêmico em cursos superiores de tecnologia: características e propostas didáticas</i>. Simpósio temático Escrita acadêmica e formação universitária: questões em torno do processo de letramento acadêmico In: BRUNEL MATIAS, Richard (org.); LOUSADA, Gouvêa Eliane (org.); LOPES CRISTOVÃO, Vera Lúcia (org.) Gêneros textuais/discursivos acadêmicos (FL Copias, 2020).</p>
Bibliografia Complementar	
Informação Relevante	